



# ¿CONOCE SUS DERECHOS COMO INQUILINO? KNOW YOUR TENANT RIGHTS?

Alrededor del 70% de los residentes del condado de Hudson son arrendatarios. ¿Qué podemos hacer para protegernos a nosotros mismos y a nuestros vecinos?

With renters making up almost 70% of Hudson County residents, what can we do to protect ourselves and our neighbors?

# ¡Cancelen la Renta! **Cancel Rent!**

73% de los residentes de Jersey City son inquilinos. Una ciudad de inquilinos no puede sobrevivir durante esta pandemia sin tener garantizada su vivienda como un derecho humano. Estamos haciendo un llamado para la cancelación de rentas porque la suspensión de rentas no es suficiente.

73% of Jersey City residents are renters. A city of renters cannot get by during this pandemic without being guaranteed their housing as a human right. We are calling to cancel rent because rent suspension is not enough.

Cuando finalice la suspensión de alquiler, los inquilinos aún deberán pagar el alquiler atrasado. Sin ingresos, ¿cómo se espera que los inquilinos paguen la renta? Mientras los arrendatarios preparan el papeleo de desalojo para cuando la corte reabra, los residentes viven con miedo.

When the rent suspension ends, tenants will still owe back-rent. Without income, how are tenants expected to pay rent? As landlords are preparing eviction paperwork for when court reopens, residents are living in fear.

Nadie debería enfrentarse ante la amenaza de la falta de vivienda, especialmente durante una pandemia. La capacidad de permanecer en nuestros hogares es lo que garantiza nuestra salud y seguridad colectiva. Cancelar rentas no es solo la opción más segura y ética, sino que es la única opción.

No one should face the threat of homelessness ever, especially during a pandemic. The ability to stay in our homes is what guarantees our collective health and safety. Not only is cancelling rent the safest and most ethical option, it is the only option.

# Preguntas Más Frecuentes

## Frequently Asked Questions

As of  
May 8,  
2020

El siguiente contenido en las Preguntas Frecuentes es solo para fines informativos, no pretende servir como asesoramiento legal y no sustituye la consulta con un abogado sobre hechos y circunstancias específicas.

The following content in the FAQ is for informational purposes only, it is not intended as legal advice, and does not substitute for consulting with a lawyer about specific facts and circumstances.

<p><b>¿Pueden cambiar la cerradura de mi casa?</b></p> <p>La presente “moratoria de desalojo” suspende todo los desalojos y expulsiones en todo el estado.</p> <p><b>Can I be locked out of my home?</b></p> <p>The current “eviction moratorium” suspends all evictions and removals throughout the state.</p>	<p><b>No</b></p>
<p><b>¿Cuanto dura la moratoria de desalojo?</b></p> <p>Dos meses después de que el gobernador Murphy declarara el fin de la crisis de salud de COVID-19, que aún no se ha determinado.</p> <p><b>How long will it last?</b></p> <p>Two months after Governor Murphy declares an end to the COVID-19 health crisis which is still undetermined.</p>	<p><b>Tbd</b></p>
<p><b>¿Necesito pagar el alquiler?</b></p> <p>Si no paga, el propietario todavía puede demandar el alquiler y presentar una acción contra usted por la corte.</p> <p><b>Do I still need to pay rent?</b></p> <p>If you do not pay, your landlord can still demand the rent and file an action against you in court or you can:</p>	<p><b>Yes</b></p>

**ORGANIZE A RENT STRIKE**

<p><b>¿Tengo que salir de mi casa si se emite un bloqueo o orden de desalojo?</b></p> <p>Las órdenes de desalojo emitidas previamente están suspendidas.</p> <p><b>Do I leave if a lockout/warrant is issued?</b></p> <p>Previously issued orders for removal are suspended.</p>	<p><b>No</b></p>
<p><b>¿Puede el/la arrendador(a) aumentar mi renta?</b></p> <p>Los aumentos de renta durante la crisis no están prohibidos. Sin embargo, si usted vive en una unidad de alquiler supervisada por la Agencia de Vivienda y Financiamiento Hipotecario de Nueva Jersey (NJHMFA, por sus siglas en inglés), usted tiene protecciones especiales solo durante de la crisis.</p> <p><b>Can my landlord raise my rent?</b></p> <p>Rent increases during the crisis are not banned. However, if you live in a rental unit overseen by New Jersey Housing and Mortgage Finance Agency you have special protections only during the crisis.</p>	<p><b>No</b></p>
<p><b>¿Se reanudarán los desalojos después de la moratoria?</b></p> <p>Las propiedades hipotecas que son respaldadas por el gobierno federal o las viviendas públicas o subsidiadas podrán tener derechos de protección por un período más largo.</p> <p><b>Will removals resume after moratorium?</b></p> <p>Property federally backed mortgage or public or subsidized housing may be entitled to protection for a longer period.</p>	<p><b>Yes</b></p>
<p><b>¿Puede el propietario presentar un caso de desalojo?</b></p> <p>Si el propietario tiene una hipoteca respaldada por el gobierno federal, el propietario no puede presentar una acción de desalojo contra usted por falta de pago de la renta.</p> <p><b>Can my landlord file an eviction case?</b></p> <p>If the landlord has a federally backed mortgage, the landlord may not file an eviction action against you for nonpayment of rent.</p>	<p><b>Tbd</b></p>

<p><b>¿Hay servicios legales para ayudarme con los documentos emitidos por la corte?</b></p> <p>Servicios Legales de Nueva Jersey, Abogados Voluntarios para la Justicia - NJ, Proyecto de Ley de Salud Comunitaria, y más.</p> <p><b>Are there legal services to help me with court issued papers?</b></p> <p>Legal Services of New Jersey, Volunteer Lawyers for Justice - NJ, Community Health Law Project, and more.</p>	<p><b>Yes</b></p>
<p><b>¿Pueden ser desalojados los inquilinos subvencionados?</b></p> <p>La Ley federal CARES impide que los propietarios presenten acciones de desalojo por falta de pago de renta hasta el 25 de julio de 2020.</p> <p><b>Can subsidized tenants be evicted?</b></p> <p>The federal CARES Act prevents landlords from filing eviction actions for nonpayment of rent through July 25, 2020.</p>	<p><b>No</b></p>
<p><b>¿Puedo usar mi depósito de seguridad para cubrir parte del alquiler que debo?</b></p> <p>La Orden Ejecutiva 128 permite a los/las inquilinos/as solicitar a los/las arrendadores/as por escrito, que utilicen los depósitos de seguridad para pagar la renta que deben durante la Emergencia de Salud Pública y hasta 60 días después.</p> <p><b>Can I use my security deposit to cover some of the rent I owe?</b></p> <p>Executive Order 128, allows tenants to request in writing that their landlords apply their security deposits to the rent they owe during the Public Health Emergency and for up to 60 days afterwards.</p>	<p><b>Yes</b></p>
<p><b>¿Qué sucede si no puedo pagar? ¿Aún debo el alquiler?</b></p> <p>Cualquier pago que no haga ahora se convertirá a pagos atrasados que tendrá que pagar</p> <p><b>What if I can't pay, do I still owe rent?</b></p> <p>Any payments you miss now will become back-rent that you owe.</p>	<p><b>Yes</b></p>

## **PUNTOS DE UNIÓN POINTS OF UNITY**

1. Creemos que nuestros problemas sociales, económicos y ecológicos están interconectados e interdependientes. Por lo tanto, también lo deben ser las soluciones.

**We believe our social, economic, and ecological problems are interconnected and interdependent, and therefore so must be the solutions.**

2. Nos oponemos a todas las formas de opresión, explotación y violencia.

**We oppose all forms of oppression, exploitation and violence.**

3. Centramos nuestro trabajo en las comunidades más vulnerables de Jersey City.

**We center our work around the most vulnerable communities in Jersey City.**

4. Estamos comprometidos con el empoderamiento de nuestra comunidad a través de la educación de las personas, el intercambio de habilidades y la concientización.

**We are committed to the empowerment of our community through people's education, skills shares, and consciousness-raising.**

5. Reconocemos que el trabajo de construir una nueva sociedad comienza dentro de cada uno de nosotros/as.

**We acknowledge that the work of building a new society begins within each of us.**

## **GRUPOS DE TRABAJO WORK GROUPS**

### **1. Direct Services**

Priorizar las necesidades más urgentes de la comunidad a través de servicios directos y acciones colectivas.

**Triage the community's most urgent needs through direct services and collective action.**

### **2. Information Hub**

Servir como centro de información para recursos e información de la comunidad.

**Serve as an information hub for community resources and information.**

### **3. Independent Economy**

Crear y mantener una economía independiente anclada a las prioridades y necesidades de las personas.

**Create and sustain an independent economy anchored by the people's priorities and necessities.**

### **4. Campaigns**

Construir los cimientos del futuro que visualizamos, a través de campañas basadas en las demandas de los oprimidos.

**Build the foundations of the future we envision through campaigns rooted in the demands of the oppressed.**

### **5. People's Programming**

Equipar a nuestra comunidad con oportunidades educativas y de desarrollo de habilidades a través de la programación de personas.

**Equip our community with educational and skills-building opportunities through people's programming.**

Llame a su senador estatal y a los miembros de la asamblea y solicite un proyecto de ley real para los/las arrendatarios/as, incluyendo la cancelación de la renta mientras dure la crisis actual.

Call your state senator and assembly members and demand real relief bills for tenants, including the cancellation of rent for the duration of the current crisis.

Encuentre a sus legisladores aquí:

Find your legislators here:

[openstates.org/find\\_your\\_legislator](https://openstates.org/find_your_legislator)

**Solidaridad y Ayuda Mutua: Jersey City es una unión de personas y red de resistencia popular originada en Jersey City, Nueva Jersey en respuesta a la pandemia mundial de salud de COVID-19 y la actual crisis de imperialismo, explotación e injusticia.**

**Solidarity & Mutual Aid - Jersey City is a people's unity and resistance network built out of Jersey City, New Jersey in response to the COVID-19 global health pandemic and the ongoing crisis of imperialism, exploitation, and injustice.**



[solidarityjc.org](https://solidarityjc.org)

201-855-9371

[solidarity.jerseycity@gmail.com](mailto:solidarity.jerseycity@gmail.com)

 @SolidarityJC

 @solidarity.jerseycity

 @Solidarity.JerseyCity